

Presseinfo

Über das Buch:

Barbakadse, Dato

Wesentliche Züge und zwölf andere Gedichte

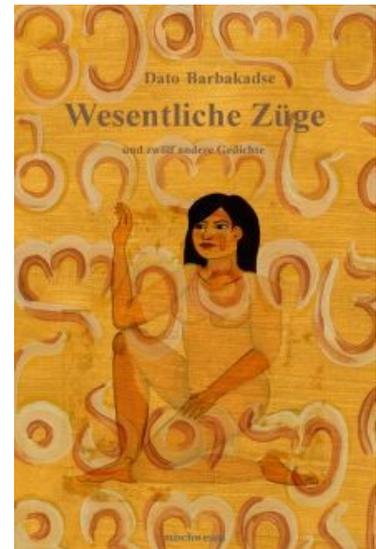
ins Deutsche übersetzt von Steffi Chotiware-Jünger und Benedikt Ledebur;
erschienen im mischwesen autorenverlag, 2010

ISBN: 3-938313-11-0

134 Seiten, broschur

Euro 8,80.

*



Über den Autor:



Dato Barbakadse ist georgischer Schriftsteller, Essayist und Übersetzer.

Geboren 1966 in Tbilissi. 1984 Lehrabschluss als Schlosser für den Zusammenbau. 1985-1987 Zwangsmilitärdienst. 1992 Magister der Philosophie. 1992-2001 Dozenturen an verschiedenen Hochschulen in Tbilissi; 2002-2005 als freier Schriftsteller Aufenthalt in Deutschland, nebenbei Studium der Philosophie, Soziologie und Alten Geschichte an der Westfälischen Wilhelms-Universität in Münster.

2005 begründete und leitete er das Buchreiheprojekt *Österreichische Lyrik des 20. Jahrhunderts* in Tbilissi.

Seit 2007 ist er Mitglied der Europäischen Autorenversammlung „Die Kogge“.

Er lebt und arbeitet in Tbilissi.

Es sind bis heute über dreißig Bücher von ihm in der georgischen Sprache erschienen (Lyrik, Romane, Essays, Übersetzungen).

Mehrere seine Texte sind ins Englische, Französische und Russische übersetzt. Auf Deutsch erschienen bisher zwei Bände von ihm:

- *Das Dreieck der Kraniche* (Pop Verlag, Ludwigsburg, 2007) und
- *Die Poetik der folgenden Sekunde* (Edition Milo im Drava Verlag, Klagenfurt, 2008).

mischwesen autorenverlag

Christian Schönwetter & Andreas Wenzel GbR

Josef-Kyrein-Str.6 | 85579 Neubiberg

www.mischwesen-av.de | mischween@web.de

Konto: Inh.: Christian Schönwetter | Kto-Nr.: 4511 9690 | BLZ: 701 500 00 (Stadtsparkasse München)

Leseprobe:

In meinem Kopf

In meinem Kopf
wägt die Angst meines Vaters
die Angst meiner Mutter ab
und schafft einen Blick durchs Fenster –
die Abkürzung
der Mangelhaftigkeit meiner Erfahrung,
meines Standpunkts;
er schafft das Selbstbewusstsein der Mutter,
abgewogen von der Angst des Vaters
und mit den in den Himmel hinaufgestiegenen Gipfeln,
in meinem Kopf heruntergestiegen,
der sich (irgendwie) der Erregtheit des Herzens
nicht mehr anzuschließen vermag,
die beschränkt ist auf immergrüne Erfolglosigkeit,
auf die ewige Fähigkeit des Potenzproduzierens,
auf diese Unfähigkeit der Unbegabung,
und auch in meinem Kopf
fliegen schon die einen bewaffneten Mann
jagenden Wildenten,
und ihre Stimmen, zerbrechend im Brennofen des Raumes,
summieren das Leben,
als schwarze Luftballone zerstreut
in den Flügeln,
in denen es keinen Staub gibt.

(ins Deutsche übersetzt von Steffi Chotiware-Jünger)

*

Bestellung, Kontakt & Informationen unter:

www.mischwesen-av.de

mischwesen@web.de

mischwesen autorenverlag

Christian Schönwetter & Andreas Wenzel GbR

Josef-Kyrein-Str.6 | 85579 Neubiberg

www.mischwesen-av.de | mischwesen@web.de

Konto: Inh.: Christian Schönwetter | Kto-Nr.: 4511 9690 | BLZ: 701 500 00 (Stadtsparkasse München)